



## 第五十五届会议

临时议程\* 项目 61 (b)

## 联合国千年大会

### 大会第五十四届会议提交的决议草案

#### 联合国千年宣言

大会，

通过以下宣言：

#### 联合国千年宣言

##### 一. 价值和原则

1. 我们各国元首和政府首脑，在新的千年开始之际，于 2000 年 9 月 6 日至 8 日聚会于联合国纽约总部，重申我们对联合国的信心，并重申《联合国宪章》是创建一个更为和平、繁荣和公正的世界所必不可少的依据。
2. 我们认识到，除了我们对各自的社会分别要承担的责任外，我们还有在全球维护人的尊严、平等与公平原则的集体责任。因此，作为领导人，我们对世界所有人民，特别易受伤害的人、尤其是拥有未来的全球儿童，负有责任。
3. 我们重申对《联合国宪章》各项宗旨和原则的承诺，它们已证实是永不过时的，是普遍适用的。事实上，随着国家和人民之间的相互联系和相互依赖日益增加，它们的现实意义和感召能力业已加强。
4. 我们决心根据《宪章》的目标和原则，在全世界建立公正持久的和平。我们再次申明矢志支持一切为维护各国主权平等的努力；尊重其领土完整和政治独立；以和平手段并按照正义与国际法原则解决争端；给予仍处于殖民统治和外国占领下的人民以自决权；不干涉各国内政；尊重人权和基本自由；尊重所有人的平等权利，不分种族、性别、语言或宗教；进行国际合作以解决经济、社会、文

\* A/55/150。

化或人道性质的问题。

5. 我们深信，我们今天面临的主要挑战是确保全球化成为一股有利于全世界所有人民的积极力量。因为尽管全球化带来了巨大机遇，但它所产生的惠益目前分配非常不均，各方付出的代价也不公平。我们认识到发展中国家和转型期经济国家为应付这一主要挑战而面临特殊的困难。因此，只有以我们人类共有的多样性为基础，通过广泛和持续的努力创造共同的未来，才能使全球化充分做到兼容并蓄，公平合理。这些努力还必须包括顾及发展中国家和转型期经济体的需要、并由这两者有效参与制订和执行的全球性政策和措施。

6. 我们认为某些基本价值对二十一世纪的国际关系是必不可少的。这包括：

- **自由**. 人们不分男女，有权在享有尊严、免于饥饿和不担心暴力、压迫或不公正对待的情况下过自己的生活，养育自己的儿女。以民心为本的参与性民主施政是这些权利的最佳保障。
- **平等**. 不得剥夺任何个人和任何国家得益于发展的权利。必须保障男女享有平等的权利和机会。
- **团结**. 必须根据公平和社会正义的基本原则，以公平分配有关代价和负担的方式处理各种全球挑战。遭受不利影响或得益最少的人有权得到得益最多者的帮助。
- **容忍**. 人类有不同的信仰、文化和语言，人与人之间必须相互尊重。不应害怕也不应压制各个社会内部和社会之间的差异，而应将其作为人类宝贵资产来加以爱护。应积极促进所有文明之间的和平与对话文化。
- **尊重大自然**. 必须根据可持续发展的规律，在对所有生物和自然资源进行管理时谨慎行事。只有这样，才能保护大自然给我们的无穷财富并把它们交给我们的子孙。为了我们今后的利益和我们后代的福祉，必须改变目前不可持续的生产和消费方式。
- **共同承担责任**. 世界各国必须共同承担责任来管理全球经济和社会发展以及国际和平与安全面临的威胁，并应以多边方式履行这一职责。联合国作为世界上最具普遍性和代表性的组织，必须发挥中心作用。

7. 为了把这些共同价值变为行动，兹将我们特别重视的一些关键目标列举于后：

## 二. 和平、安全与裁军

8. 我们将竭尽全力，使我们的人民免于战祸，不受国内战争和国家间战争之害，在过去十年，有五百多万人在这些战争中丧生。我们还将力求消除大规模毁灭性武器造成的危险。

9. 因此，我们决心：

- 在国际和国家事务中加强对法治的尊重，特别是确保会员国在涉及它们的任何案件中依照《联合国宪章》遵守国际法院的判决。
- 加强联合国维持和平与安全的效力，为它提供预防冲突、和平解决争端、维持和平及冲突后建设和平与重建所需要的资源和工具。在这方面，我们注意到联合国和平行动问题小组的报告，并请大会迅速审议它的各项建议。
- 按照《宪章》第八章的规定，加强联合国同各区域组织之间的合作。
- 确保诸如军备控制和裁军等领域的各项条约以及国际人道法和人权法得到缔约国的执行，并吁请所有国家考虑签署和批准《国际刑事法院罗马规约》。
- 采取协调行动打击国际恐怖主义，并尽快加入所有相关的国际公约。
- 加倍努力履行我们关于反击世界毒品问题的承诺。
- 加强努力打击所有方面的跨国犯罪，包括贩卖和偷运人口和洗钱行为。
- 尽量减少联合国经济制裁对无辜百姓的不利影响；定期审查制裁制度；以及消除制裁对第三方的不利影响。
- 努力消除大规模毁灭性武器，特别是核武器，灵活选择实现这个目标的一切办法，包括可能召开一次国际会议，以确定消除核危险的方式。
- 采取协调行动，特别是考虑到即将召开的联合国小武器和轻武器非法贸易问题会议的所有建议，增加武器转让的透明度和支持区域裁军措施，制止小武器和轻武器的非法贩运。
- 吁请所有国家考虑加入《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》以及《常规武器公约》的《地雷问题修正议定书》。

10. 我们促请会员国从今以后个别及集体遵守奥林匹克休战，并支持国际奥林匹克委员会努力通过体育和奥林匹克理想促进和平及人与人之间的相互谅解。

### 三. 发展与消除贫穷

11. 我们将不遗余力地帮助我们 10 亿多男女老少同胞摆脱目前凄苦可怜和毫无尊严的极端贫穷状况。我们决心使每一个人实现发展权，并使全人类免于匮乏。

12. 因此，我们决心在国家一级及全球一级创造一种有助于发展和消除贫穷的环境。

13. 上述目标能否成功实现，除其他外，取决于每个国家内部施行善政。这也取决于国际一级的善政，并取决于金融、货币和贸易体制的透明度。我们承诺建立一个开放的、公平的、有章可循的、可预测的和非歧视性的多边贸易和金融体制。

14. 我们对发展中国家在筹集资助其持续发展所需的资源时面临各种障碍表示关切。因此我们将竭尽全力确保订于 2001 年举行的发展融资问题高级别国际和政府间活动圆满成功。

15. 我们还承诺设法满足最不发达国家的特殊需要。在这方面，我们欢迎在 2001 年 5 月举行第三次联合国最不发达国家问题会议，并确保会议圆满成功。我们吁请工业化国家：

- 最好在此次会议召开之前，通过一项允许最不发达国家基本上所有出口产品免税和免配额进口的政策；
- 不再拖延地实施增加优惠的重债穷国减免债务方案，并同意取消已作出明显减贫承诺的国家的一切官方双边债务；
- 给予更慷慨的发展援助，特别是援助那些真正努力将其资源用于减贫的国家。

16. 我们还决心以全面有效的方式解决中低收入发展中国家的债务问题，采取各种国家和国际措施使其债务可以长期持续承受。

17. 我们还决心设法满足小岛屿发展中国家的特殊需要，迅速全面执行《巴巴多斯行动纲领》以及大会第二十二届特别会议的结果。我们促请国际社会在制订脆弱性指数时考虑到小岛屿发展中国家的特殊需要。

18. 我们认识到内陆发展中国家的特殊需要和问题，并促请双边和多边捐助者增加对这组国家的财政和技术援助，以满足其特殊发展需要，并通过改善其过境运输系统，帮助其克服地理障碍。

19. 我们还决心：

- 在 2015 年年底前，使世界上每日收入低于一美元的人口比例和挨饿人口比例降低一半；并在同一日期之前，使无法得到或负担不起安全饮用水的人口比例降低一半。
- 确保在同一日期之前，使世界各地的儿童，不论男女，都能上完小学全部课程；女童和男童都享有平等的机会，接受所有各级教育。

- 在同一日期之前，将目前产妇死亡率降低四分之三，将目前五岁以下幼儿死亡率减少三分之二。
- 届时制止并开始扭转艾滋病毒/艾滋病的蔓延、疟疾及其他折磨人类的主要疾病的祸害。
- 向艾滋病毒/艾滋病孤儿提供特别援助。
- 到 2020 年年底前，根据“无贫民窟城市”倡议，使至少一亿贫民窟居民的生活得到重大改善。

20. 我们也决心：

- 促进性别平等和赋予妇女权能，以此作为战胜贫穷、饥饿和疾病及刺激真正可持续发展的有效途径。
- 制订并实施各种战略，让世界各地青年人有机会找到正当的从事生产的工作。
- 鼓励制药行业让发展中国家所有有此需要的人更容易买到价格相宜的必要药品。
- 在谋求发展和消除贫穷过程中，与私营部门和民间社会组织建立稳固的伙伴关系。
- 依照《经社理事会 2000 年部长宣言》所载建议，确保人人均可享受新技术，特别是信息和通讯技术的好处。

#### 四. 保护我们的共同环境

21. 我们必须不遗余力，使全人类、尤其是我们的子孙后代不致生活在一个被人类活动造成不可挽回的破坏、资源已不足以满足他们的需要的地球。

22. 我们重申支持联合国环境与发展会议商定的可持续发展原则，包括列于《21 世纪议程》的各项原则。

23. 因此，我们决心在我们一切有关环境的行动中，采取新的养护与管理的道德标准，作为第一步，我们决心：

- 竭尽全力确保《京都议定书》生效，最好在 2002 年联合国环境与发展会议十周年之前生效，并开始按规定减少温室气体的排放。
- 加紧进行集体努力，以管理、保护和可持续地开发所有各类森林。
- 推动全面执行《生物多样性公约》和《在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化公约》。

- 通过在区域、国家和地方各级拟订促进公平获取用水和充分供水的水管理战略，制止不可持续地滥用水资源。
- 加紧合作以减少自然灾害和人为灾害的次数及其影响。
- 确保自由获取有关人类基因组顺序的资料。

## 五. 人权、民主和善政

24. 我们将不遗余力，促进民主和加强法治，并尊重一切国际公认的人权和基本自由，包括发展权。

25. 因此，我们决心：

- 全面遵守和维护《世界人权宣言》。
- 力争在我们所有国家充分保护和促进所有人的公民、政治、经济、社会和文化权利。
- 加强我们所有国家的能力，以履行民主的原则与实践，尊重包括少数人权利在内的各项人权。
- 打击一切形式的对妇女的暴力行为，并执行《消除对妇女一切形式歧视公约》。
- 采取措施以确保尊重和保护移徙者、移民工人及其家属的人权，消除许多社会中日益增加的种族主义行为和排外行动，并增进所有社会中人与人之间的和谐与容忍。
- 作出集体努力，以促进更具包容性的政治进程，让我们所有国家的全体公民都能够真正参与。
- 确保新闻媒体有发挥其重要作用的自由，也确保公众有获取信息的权利。

## 六. 保护易受伤害者

26. 我们将不遗余力，确保遭受自然灾害、种族灭绝、武装冲突和其他人道紧急状态的影响特别严重的儿童和所有平民均能得到一切援助和保护，使他们尽快恢复正常生活。

因此，我们决心：

- 依照国际人道主义法，扩大和加强保护处于复杂紧急状态下的平民。
- 加强国际合作，包括分担责任及协调对难民收容国的人道援助；协助所有难民和流离失所者自愿地、有尊严地安全返回其家园，并顺利重新融入其社会。

- 鼓励批准和全面执行《儿童权利公约》及其关于儿童卷入武装冲突问题的《任择议定书》和关于买卖儿童、儿童卖淫和儿童色情制品的《任择议定书》。

## 七. 满足非洲的特殊需要

27. 我们支持巩固非洲的民主，并帮助非洲人为实现持久和平、消除贫穷和促进可持续发展而斗争，从而将非洲纳入世界经济的主流。

28. 因此，我们决心：

- 全力支持非洲新兴民主政体的政治和体制结构。
- 鼓励建立和维持防止冲突和促进政治稳定的区域和分区域机制，并确保非洲大陆的维持和平行动获得可靠的资源流入量。
- 采取特别措施来应付非洲消除贫穷和促进可持续发展的挑战，包括取消债务，改善市场准入条件，增加官方发展援助，增加外国直接投资的流入量以及转让技术。
- 帮助非洲建立应付艾滋病毒/艾滋病和其他传染病蔓延的能力。

## 八. 加强联合国

29. 我们将不遗余力使联合国成为致力实现以下所有优先事项的更有效工具：努力使全世界所有人民实现发展，战胜贫穷、无知和疾病；维护正义；打击暴力、恐怖和犯罪；以及防止我们的共同家园出现退化和受到破坏。

30. 因此，我们决心：

- 重申大会作为联合国主要的议事、决策和代表机构的中心地位，并使它能有效发挥这一作用。
- 加紧努力全面改革安全理事会的所有方面。
- 在经济及社会理事会最近成就的基础上，进一步加强经济及社会理事会，帮助它发挥《宪章》为其规定的作用。
- 加强国际法院，以确保国际事务中的公正与法治。
- 鼓励联合国各主要机构在履行其职责时定期进行磋商和协调。
- 确保以可预期的方式及时为联合国提供其完成任务所需的资源。
- 促请秘书处根据大会商定的明确规则和程序，通过采用现有的最佳管理办法和技术，以及集中力量开展反映会员国商定优先事项的那些工作，为所有会员国的利益，尽量使这些资源得到最佳利用。

- 促进遵守《联合国人员和有关人员安全公约》。
- 确保联合国、其机构、布雷顿森林机构和世界贸易组织以及其他多边机构之间的政策更加协调一致，并进行更好的合作，以期对和平与发展问题采取全面协调的对策。
- 通过各国议会的世界组织各国议会联盟，进一步加强联合国同各国议会在和平与安全、经济和社会发展、国际法和人权、民主与性别问题等各个领域的合作。
- 使私营部门、非政府组织和广大民间社会有更多的机会协助实现联合国的目标和方案。

31. 我们请大会定期审查实施本《宣言》各项规定的进展情况，并请秘书长印发定期报告，供大会审议，并作为采取进一步行动的依据。

32. 在此具有历史意义的盛会，我们庄严重申，联合国是整个人类大家庭不可或缺的共同殿堂，我们将通过联合国努力实现我们全人类谋求和平、合作与发展的普遍愿望。因此，我们庄严承诺毫无保留地支持这些共同目标，并决心实现这些共同目标。

---